

LLYFRAU A DDERBYNIWYD / BOOKS RECEIVED

Sean Davies, *The First Prince of Wales? Bleddyn ap Cynfyn, 1063–75*. Cardiff: University of Wales Press, 2016

The first biography of Bleddyn ap Cynfyn, one of the independent princes of early medieval Wales, the book argues that Bleddyn should be regarded not simply as a regional prince of the Powys dynasty but as a major player in Welsh power politics at the time of the Norman Conquest of 1066. Inheriting a kingdom that comprised most of the regions of Wales brought together by his predecessor and half-brother Gruffudd ap Llywelyn, Bleddyn supported the Anglo-Saxon earls in their resistance to the Normans. This is a scholarly but very readable story about a significant Welsh ruler whose leadership provides a new perspective on the Norman Conquest.

Rhian E. Jones, *Petticoat Heroes: Gender, Culture and Popular Protest in the Rebecca Riots*. Cardiff: University of Wales Press, 2015

The ‘Rebecca riots’ took place in west Wales between 1839 and 1843 as a form of protest against the tolls charged by landowners and businessmen to use the roads. In her study of these events, Rhian Jones focuses on the female costumes worn by the rioters, mostly farmers and farm workers, and the symbolism of the biblical figure of Rebecca as the figurehead of the riots. The book considers ways in which the image of Rebecca was used in Victorian cultural and political discourse, especially in the popular press of the time.

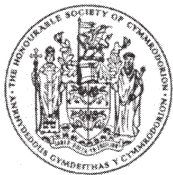
Michael Powell Siddons, *Welsh Genealogies A.D. 1500–1600*. Aberystwyth: CMCS Publications, 2015

This is a continuation of Peter Bartrum’s monumental study of medieval Welsh pedigrees, most of it now online. In this volume, Michael Siddons, the distinguished historian and genealogist, adds more than two hundred new family lines which began in Wales in the sixteenth century. This printed volume comes with a CD and the two are designed to be used together to trace family trees from Tudor Wales.

Steph Davies, *Hiraeth: Stories from Welsh Patagonia*. Parthian Books, 2015.

Published to coincide with the 150th anniversary of the founding of the Welsh colony in Patagonia in 1865, this collection of interviews and real-life stories told by descendants of the first colonists captures the drama of the first settlement and the challenges faced by Welsh Patagonians then and now.

Anrhydeddus Gymdeithas
Y Cymmrodorion
Sefydlwyd 1751



The Honourable Society
Of Cymmrodorion
Founded 1751

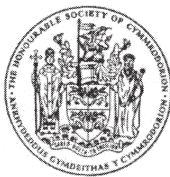
NODDWR/PATRON: EI UCHELDER BRENHINOL TYWYSOG CYMRU/ HRH THE PRINCE OF WALES

Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr a Chyfrifon

**ar gyfer y cyfnod
1 Ionawr 2015
hyd at
31 Rhagfyr 2015**

**Anrhydeddus Gymdeithas y Cymmrodorion
157-163 Gray's Inn Road, Llundain WC1X 8UE**

**Rhif Elusen Cofrestredig 313141
www.cymmrodorion.org**



Anrhydeddus Gymdeithas Y Cymmrodorion

Adroddiad a Chyfrifon ar gyfer y cyfnod 1 Ionawr 2015 hyd at 31 Rhagfyr 2015

Cynnwys	Tudalen
Gwybodaeth Cyfeirio a Gweinyddol	215
Llywodraethu	216
Dogfen Llywodraethu: y Siarter Brenhinol	216
Cyfrifoldebau'r Cyngor	216
Recriwtio ac Apwyntio Aelodau'r Cyngor	216
Cynefino a Hyfforddi'r Ymddiriedolwyr	216
Y Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol	216
Partïon Perthynol	217
Strwythur Cyfundrefnol	217
Swyddogion	217
Pwyllgorau'r Cyngor	218
Amcanion Elusennol	219
Gweithgareddau a Chyflawniadau	219
Rhaglen Darlithoedd a Thrafodaethau	219
Cyhoeddiadau a Gwybodaeth Ar-lein	221
Annog Astudiaeth ac Ymchwil	222
Gweithio gyda Sefydliadau Eraill	223
Sut mae Gweithgareddau'r Gymdeithas yn Cyflwyno Budd Cyhoeddus	223
Datganiad	225
Arolwg Ariannol	226
Polisi ar Gadw a Buddsoddi Cronfeydd	227
Datganiadau Cyllidol am y Flwyddyn hyd at 31 Rhagfyr 2015	228
Adroddiad yr Archwiliwr Annibynnol i'r Ymddiriedolwyr	229
Datganiad o Gyfrifoldebau'r Ymddiriedolwyr	230
Datganiadau Cyllidol hyd at 31 Rhagfyr 2015: Derbyniadau a Thaliadau	231
Rhestr Asedau ar 31 Rhagfyr 2015	232

Gwybodaeth Cyfeirio a Gweinyddol

Enw'r Elusen:	Anrhydeddus Gymdeithas y Cymmrodorion
Enw Saesneg yr Elusen:	The Honourable Society of Cymmrodorion
Rhif Cofrestru'r Elusen:	313141
Swyddfa Gofrestredig	157-163 Gray's Inn Road Llundain WC1X
Gwefan:	www.cymmrodorion.org

Noddwr Brenhinol: Ei Uchelder Brenhinol, Tywysog Cymru

Aelodau'r Cyngor (Ymddiriedolwyr yr Elusen)

Dr Elizabeth Allen (tan 12 Mai 2015)	Mr Robert John (o 18 Chwefror 2015) (2018)
Mrs Anne Arnold (2018)	Mr Kenneth Kyffin CEng MIEE (2016)
Yr Athro Thomas M O Charles-Edwards FRHistS FBA FLSW (2017)	Parch Dr Adrian Morgan (2016)
Yr Athro W Stuart Cole FCIT FILT (2017)	Yr Athro Prys Morgan FSA FRHistS FLSW (2016)
Dr Rhian Davies (2016)	Ms Ceridwen Roberts OBE FAcSS FLSW (2018)
Mrs Elinor Talfan Delaney (2018)	Ms Rhian Medi Roberts (2018)
Yr Athro John Elliott FCIPD (2017)	Dr Sara Elin Roberts (2016)
Mr David Morgan Evans (2017)	Mrs Gwenda Sippings FCLIP (2017)
Yr Athro Helen Fulton FLSW (2017)	Mr Jenkin Thomas (2016)
Mr Arwyn Lloyd Hughes FRHistS FSA (2018)	Yr Athro Gruffydd Aled Williams FLSW (2017)
Mr Peter Jeffreys (2018)	Dr Lynn Williams (o 18 Chwefror 2015) (2018)
	Mr Huw Wynne-Griffith (2017)

Ac eithrio pan nodir hyn, gwasanaethodd yr unigolion a restrir uchod fel Ymddiriedolwyr yr Elusen a Chyfarwyddwyr trwy gydol y cyfnod sy'n destun i'r Adroddiad hwn (1 Ionawr 2015 i 31 Rhagfyr 2015) a buont yn aelodau ar y dyddiad (24 Chwefror 2016) y cymeradwywyd yr Adroddiad. Y flwyddyn a welir mewn cromfachau ar ôl pob enw yw'r flwyddyn pan fydd tymor yr aelod yn dod i ben.

Arholwr Annibynnol

R W Lewis, Lewis & Co., 19, Goodge Street, Llundain W1T 2PH

Bancwyr

HSBC Bank plc, 196 Oxford Street, Llundain W1D 1NT

Llywodraethu

Dogfen Llywodraethu: y Siarter Brenhinol

Sefydlwyd Anrhydeddus Gymdeithas y Cymmrodorion ym 1751 a chafodd ei Siarter Brenhinol ym 1951. Y Siarter a'r Is-ddeddfau sydd bellach mewn grym yw'r rhai a addaswyd dan Orchymyn y Cyfrin Gyngor ar 21ain Gorffennaf 1999.

Cyfrifoldebau'r Cyngor

Rhydd y Siarter ganiatâd i'r Cyngor "gael rheolaeth a meistrolaeth ar y Gymdeithas ynghyd â gweinyddu'r holl eiddo a'r incwm sydd ynghlwm". O'r herwydd mae gan y Cyngor gyfrifoldeb i weithredu pwerau'r Gymdeithas i hyrwyddo ei hamcanion. Diffinir pwerau ac amcanion y Gymdeithas yn y Siarter. Mae'r Gymdeithas yn Elusen Gofrestredig (Rhif 313141) ac mae aelodau'r Cyngor yn gwasanaethu fel Ymddiriedolwyr yr Elusen at ddiben cyfraith elusen. Rhydd pob aelod y Cyngor o'u hamser yn wirfoddol ac ni allant elwa o gwbl o'r elusen. Mae'n ofynnol bod y Cyngor yn cyfarfod o leiaf dair gwaith bob blwyddyn.

Recriwtio ac Apwyntio Aelodau'r Cyngor

Dan Siarter ac Is-ddeddfau'r Gymdeithas:

- dylai'r Cyngor gael o leiaf deuddeg Aelod a dim mwy na deg ar hugain;
- dylai traean o aelodau'r Cyngor ymddeol yn eu tro bob blwyddyn;
- bydd aelodau'r Cyngor yn gymwys i gael eu hail-ethol heb gyfyngiad;
- llenwir unrhyw leoedd gwag trwy etholiad yng Nghyfarfod Cyffredinol Blynnyddol y Gymdeithas;
- bydd gan y Cyngor allu i lenwi lleoedd gwag ar y Cyngor yn ystod y flwyddyn, yn dibynnu ar gadarnhad o hyn yn y Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol nesaf.

Gall yr aelodau enwebu un neu fwy o unigolion ymysg eu nifer i'w hethol i'r Cyngor gan y Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol.

Yn ystod y Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol ym Mai 2015, etholwyd yr aelodau canlynol i wasanaethu ar y Cyngor am gyfnod o dair blynedd: Anne Arnold, Elinor Talfan Delaney, Peter Jeffreys, Robert John, Arwyn Lloyd Hughes, Ceridwen Roberts, Rhian Medi Roberts a Lynn Williams. Dymuna'r Cyngor gofnodi ei werthfawrogiad o'r gwasanaeth a roddwyd gan Dr Elizabeth Allen, a benderfynodd peidio â chael ei hail-ethol i'r Cyngor am dymor ychwanegol tu hwnt i'r Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol yn 2015.

Cynefino a Hyfforddi Ymddiriedolwyr

Rhoddwyd y dogfennau perthnasol i'r Ymddiriedolwyr ynghylch eu cyfrifoldebau dan y Ddeddf Elusennau ac mae'r Cyngor wedi ymgymryd i dderbyn diweddariad blynnyddol ar rôl a chyfrifoldebau Ymddiriedolwyr Elusen. Mae gan aelodau'r Cyngor brofiad eang o lywodraethu a materion sy'n berthnasol i weinyddiaeth elusennau ac maent yn gyfarwydd iawn â phwrpas ac amcanion y Gymdeithas a'i gwaith.

Y Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol

Rhan o fusnes Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol aelodau'r Gymdeithas yw derbyn datganiad y Cyfrifon am y flwyddyn a ddaeth i ben ar 31 Rhagfyr blaenorol ynghyd ag adroddiadau cysylltliol yn ogystal ag ethol rhai o Swyddogion y Gymdeithas ac aelodau'r Cyngor.

Partïon Perthynol

Mae'r Gymdeithas yn sefydliad hollol annibynnol ond mae'n mynd ar ôl rhyngweithredu adeiladol gydag ystod o gyrff eraill, yn enwedig cymdeithasau a sefydliadau lleol a chenedlaethol yng Nghymru a Llundain.

Strwythur Cyfundrefnol

Swyddogion

Llywydd

Mae Llywydd y Gymdeithas yn aelod o'r Cyngor yn rhinwedd ei swydd ac fe'i etholir yn flynyddol gan yr aelodau yn y Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol. Ail-etholwyd yr Athro Prys Morgan fel Llywydd ar 12 Mai 2015.

Is-Lywyddion

Dan yr is-ddeddfau caniateir cael (nifer amhenodol) o Is-Lywyddion, sy'n destun i etholiad neu ail-etholiad bob blwyddyn gan y Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol. Ail-etholwyd tri ar hugain Is-Lywydd yn y Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol a gynhaliwyd ar 12 Mai 2015. Mae swydd Is-Lywydd yn un anrhydeddus ac nid yw'r Is-Lywyddion yn aelodau o'r Cyngor yn rhinwedd eu swyddi.

Gyda thristwch mawr cofnododd y Gymdeithas farwolaeth pump o'r Is-Lywyddion yn ystod 2015: Trefor M Owen MA FSA (25 Chwefror 2015); Yr Athro Emeritws R Geraint Gruffydd DPhil DLitt FLSW FBA (24 Mawrth 2015); yr Anrhydeddus Emlyn I Griffith (12 Ebrill 2015); Ei Anrhydedd Dewi Watkin Powell MA LLD (6 Mai 2015); a'r Gwir Anrhydeddus Yr Arglwydd Howe o Aberafan CH QC PC LLD (9 Hydref 2015). Roedd pob un wedi gwasanaethu'r Gymdeithas yn rhagorol. Cynrychiolodd y Llywydd y Gymdeithas yn angladdau yr Athro Geraint Gruffydd a'i Anrhydedd Watkin Powell.

Cadeirydd y Cyngor

Apwyntir Cadeirydd y Cyngor gan ac o blith aelodau'r Cyngor am gyfnod o dair blynedd, sy'n adnewyddadwy. Cadeirydd y Cyngor trwy gydol cyfnod yr Adroddiad hwn oedd Gwenda Sippings.

Trysorydd Mygedol

Apwyntir y Trysorydd Mygedol gan ac o blith aelodau'r Cyngor am gyfnod o dair blynedd sy'n adnewyddadwy. Y Trysorydd Mygedol trwy gydol cyfnod yr Adroddiad hwn oedd Huw Wynne-Griffith.

Ysgrifennydd Mygedol

Apwyntir yr Ysgrifennydd Mygedol gan ac o blith aelodau'r Cyngor am gyfnod o dair blynedd sy'n adnewyddadwy. Yr Ysgrifennydd Mygedol am y cyfnod o 1 Ionawr 2015 i ddiwedd y Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol a gynhaliwyd ar 12 Mai 2015 oedd Peter Jeffreys; yr Ysgrifennydd Mygedol am weddill 2015 oedd Lynn Williams.

Dymuna'r Cyngor gofnodi ei werthfawrogiad o'r cyfraniad sylweddol a wnaeth Mr Jeffreys i'r Gymdeithas yn ystod ei dymor fel Ysgrifennydd Mygedol ers Hydref 2009. Yn benodol, dymuna gydnabod y ffaith iddo gytuno ar fyr rybudd i gymryd y rôl ar adeg anodd yn natblygiad y Gymdeithas, pwysigrwydd ei rôl yn helpu moderneiddio'r Gymdeithas a'i gwneud yn fwy effeithiol, a'i waith rhagorol yn trefnu rhaglen ddarlithoedd y Gymdeithas. Mae Mr Jeffreys yn parhau i fod yn aelod gwerthfawr o'r Cyngor.

Golygydd Mygedol

Apwyntir y Golygydd Mygedol (sy'n golygu cylchgrawn y Gymdeithas, y *Trafodion*), gan ac o blith aelodau'r Cyngor am gyfnod o dair blynedd sy'n adnewyddadwy. Y Golygydd Mygedol trwy gydo cyfnod yr Adroddiad hwn oedd yr Athro Helen Fulton.

Ysgrifennydd Aelodaeth

Yn ystod y cyfnod 1 Ionawr 2015 i ddiwedd cyfarfod y Cyngor a gynhaliwyd ar 28 Hydref 2015, parhaodd Adrian Morgan i wasanaethau fel Ysgrifennydd Aelodaeth. Ar y dyddiad hwnnw, penderfynodd y Cyngor y dylid cynnwys y swydd hon yn nyletswyddau'r Ysgrifennydd Mygedol. Dymuna'r Cyngor gofnodi ei werthfawrogiad o'r gwasanaeth gwerthfawr a roddwyd gan y Parch Ddr Morgan yn ystod ei gyfnod yn y swydd. Mae'r Parch Ddr Morgan yn parhau i fod yn aelod gwerthfawr o'r Cyngor.

Ysgrifennydd y Cyngor

Parhaodd Elinor Talfan Delaney i fod yn Ysgrifennydd i'r Cyngor rhwng 1 Ionawr 2015 tan ddiwedd cyfarfod y Cyngor ar 28 Hydref 2015. Ar y dyddiad hwnnw, penderfynodd y Cyngor y dylid cynnwys y swydd hon yn nyletswyddau'r Ysgrifennydd Mygedol. Dymuna'r Cyngor gofnodi ei werthfawrogiad o'r gwasanaeth gwerthfawr a gyfrannwyd gan Mrs Delaney yn ystod y cyfnod y bu yn y swydd. Mae Mrs Delaney yn parhau i fod yn aelod gwerthfawr o'r Cyngor.

Pwyllgorau'r Cyngor

Mae'r Cyngor wedi sefydlu'r Pwyllgorau canlynol i gefnogi ei waith. Dyma aelodau'r Pwyllgorau a wasanaethodd yn ystod cyfnod yr Adroddiad hwn:

Pwyllgor Gweithredol

Aelodau *ex officio*: Lynn Williams (Ysgrifennydd Mygedol) (Cadeirydd); Gwenda Sippings (Cadeirydd y Cyngor); Huw Wynne-Griffith (Trysorydd Anrhydeddus)

Aelodau a apwyntiwyd gan ac o blith y Cyngor: Elinor Talfan Delaney; Ceridwen Roberts

Pwyllgor Digwyddiadau

Aelodau *ex officio*: Yr Athro Prys Morgan (Llywydd) (Cadeirydd); Lynn Williams (Ysgrifennydd Mygedol)

Aelodau a apwyntiwyd gan ac o blith y Cyngor: Yr Athro Stuart Cole; Adrian Morgan; Rhian Medi Roberts; Jenkin Thomas

Pwyllgor Dyfarniadau a Medalau

Aelodau *ex officio*: Yr Athro Prys Morgan (Llywydd) (Cadeirydd)

Aelodau a apwyntiwyd gan ac o blith y Cyngor: Elinor Talfan Delaney; yr Athro John Elliott; Jenkin Thomas; yr Athro Gruffydd Aled Williams

Pwyllgor Buddsoddi

Aelodau *ex officio*: Huw Wynne-Griffith (Trysorydd Anrhydeddus) (Cadeirydd); Lynn Williams (Ysgrifennydd Mygedol)

Aelod a apwyntiwyd gan ac o blith y Cyngor: Yr Athro John Elliott

Mae gan y Cyngor y pŵer dan y Siarter i ddirprwyo'r oll neu unrhyw rai o'i bwerau i bwyllgorau neu is-bwyllgorau ac mae ganddo amodau gorchwyl cymeradwy ar gyfer y Pwyllgor Gweithredu sy'n pennu'r amodau pan y gall y Pwyllgor Gweithredu weithredu pwerau penodol y Cyngor er mwyn hyrwyddo amcanion y Gymdeithas

Amcanion Elusennol

Mae Siarter 1951 y Gymdeithas yn darparu fel a ganlyn:

Y mae'r Gymdeithas drwy hyn yn gorfforedig ac i'w chynnal gyda'r amcanion canlynol:-

- (A) Yn amodol ar unrhyw ganiatâd neu gydsyniad angenrheidiol i drosglwyddo'r Hen Gymdeithas ei hasedau a'i rhwyngedigaethau ac i barhau a datblygu gwaith yr Hen Gymdeithas.
- (B) Cefnogi astudiaeth ac ymchwil mewn Llenyddiaeth, Hanes, y Celfyddydau a'r Gwyddorau i'r graddau y maent o ddiddordeb arbennig i'r Cymry.
- (C) Hyrwyddo datblygiad Llenyddiaeth, y Celfyddydau a'r Gwyddorau yng Nghymru.
- (D) Darparu cyfleusterau i ysgolheigion ddarllen papurau a chyhoeddi gweithiau ar Llenyddiaeth, Hanes, y Gwyddorau a'r Celfyddydau i'r graddau y maent o ddiddordeb arbennig i'r Cymry.
- (E) Darparu fforwm cyffredinol i drafod materion a mudiadau sydd yn dylanwadu'n arbennig ar ddiwylliant Cymru.
- (F) O bryd i'w gilydd cefnogi cynlluniau newydd a fydd o fantais i Gymru o ran ysgolheictod ac addysg.

Yn ychwanegol at yr amcanion hyn, mae'r Gymdeithas yn bodoli i hyrwyddo Llenyddiaeth, Hanes, y Celfyddydau a Gwyddoniaeth (yn cynnwys y Gwyddorau Cymdeithasol) cyn belled ag y maent o ddiddordeb arbennig i bobl Cymreig ac i hwyluso trafodaethau ar y pynciau hyn.

Gweithgareddau a Chyflawniadau

Yn ogystal â delio a'r tasgau sylfaenol i sicrhau ei chadernid ariannol a chynnal ei systemau a gweithdrefnau llywodraethu, yn ystod 2015, parhaodd y Gymdeithas i gyflawni ei hamcanion trwy ganolbwyntio ar gyflawni'r gweithgareddau canlynol:

- trefnu rhaglen flynyddol o ddarlithoedd a thrafodaethau;
- cyhoeddi'r cylchgrawn, *Trafodion*, a darparu gwybodaeth ar-lein
- annog astudiaeth ac ymchwil;
- gweithio gyda sefydliadau eraill.

Rhaglen o Ddarlithoedd a Thrafodaethau

Cynhaliwyd un darlith ar ddeg yn ystod y flwyddyn calendr 2015. Roedd y rhain yn cynnwys Darlith Goffa flynyddol June Gruffydd, a drefnwyd mewn cysylltiad â Chymdeithas Sir Drefaldwyn; y ddarlith Gymraeg a gefnogwyd gan Lywodraeth Cymru; a'r cyntaf mewn cyfres o ddarlithoedd blynyddol a gynllunir mewn cysylltiad â Chymdeithas Ddysgedig Cymru. Cynhaliwyd yr holl ddarlithoedd yn Llundain ac eithrio'r un a draddodwyd yn yr Eisteddfod Genedlaethol (a gynhaliwyd ym Meifod, Powys) a'r un a drefnwyd ar y cyd â Chymdeithas Ddysgedig Cymru (a gynhaliwyd ym Mhrifysgol Caerdydd).

Mae'r rhaglen o ddarlithoedd yn darparu llwyfan ar gyfer materion o bwysigrwydd i Gymru, i'w hystyried o fewn y Dywysogaeth a thu hwnt i'w ffiniau. Cyhoeddir darlithoedd y Gymdeithas ar y wefan a thrwy raglen wedi ei phrintio a anfonir at yr aelodau. Maent yn agored i'r cyhoedd ac mae mynediad am ddim.

Dydd Mercher 21 Ionawr 2015*John Brett in Wales*

Siaradwraig: Ann Sumner, Cyfarwyddwraig Weithredol, Cymdeithas Brontë
 Yr Athro Daniel Cohn-Sherbok yn y gadair

Dydd Mercher 18 Chwefror 2015 (Darlith Goffa June Gruffydd, mewn cysylltiad â Chymdeithas Sir Drefaldwyn)*Richard Wilson: a Tercentenary Re-examination*

Siaradwr: Oliver Fairclough, Curadur Celf, Amgueddfa Genedlaethol Cymru
 Yr Athro Prys Morgan, Llywydd, yn y gadair

Dydd Mawrth 10 Mawrth 2015*The Royal Welch Fusiliers and the Christmas Truce 1914 and 1915*

Siaradwr: Yr Is-Gadfridog Jonathon Riley
 Peter Jeffreys, Ysgrifennydd Mygedol yn y gadair

Dydd Mercher 15 Ebrill 2015*Wales and Agincourt*

Siaradwr: Dr Adam Chapman, Golygydd a Chydlynnydd Hyfforddiant, Hanes Sirol Fictoria
 Sara Elin Roberts, aelod o'r Cyngor yn y gadair

Dydd Mawrth 12 Mai 2015*Is there a 'Crisis' in Welsh Education? Statistics and the Politics of Educational Opportunity*

Siaradwr: Yr Athro Gareth Rees, Sefydliad Ymchwil Gymdeithasol ac Economaidd, Data a Dulliau Cymru (WISERD), Prifysgol Caerdydd
 Ceridwen Roberts, aelod o'r Cyngor yn y gadair

Dydd Mercher 10 Mehefin 2015 (y ddarlith Gymraeg flynyddol, gyda chefnogaeth Llywodraeth Cymru)*Brawdgarwch Cenedlgarol: Difyrwch Cymdeithasau'r Cymry Llundeinig yn y Ddeunawfed Ganrif*

Siaradwraig: Dr Cathryn Charnell White, Pennaeth yr Adran Gymraeg, Prifysgol Aberystwyth
 Adrian Morgan, aelod o'r Cyngor yn y gadair

Dydd Llun, 3 Awst 2015 (yn yr Eisteddfod Genedlaethol, Meifod)*Cofio Glynŵr*

Siaradwr: Yr Athro Huw Pryce, Ysgol Hanes, Hanes Cymru ac Archeoleg, Prifysgol Bangor
 Yr Athro Prys Morgan, Llywydd yn y gadair

Nos Fercher 23 Medi 2015 am 6.30yh*Love, Money and Art: The Davies Sisters and a Fortune for Wales*

Siaradwr: Trevor Fishlock, awdur a darlledwr
 Gwenda Sippings, Cadeirydd y Cyngor yn y gadair

Dydd Mercher 28 Hydref 2015*Wales and the Magna Carta*

Siaradwr: Yr Athro Thomas Watkin, cyn Brif Gwnsler Deddfwriaethol i Lywodraeth Cymru ac Athro'r Gyfraith ym Mhrifysgol Caerdydd a Phrifysgol Bangor
 Y Gwir Anrhydeddus Igor Judge, Barwn Judge PC QC, cyn Arglwydd Brif Ustus Cymru a Lloegr yn y gadair

Dydd Mercher 25 Tachwedd 2015

Identity, Immigration and Assimilation: the Case of the Welsh Settlement in Patagonia

Siaradwr: Yr Athro E Wyn James, Ysgol y Gymraeg, Prifysgol Caerdydd

Pablo Dubois, aelod o Gymdeithas Cymru-Ariannin yn y gadair

Dydd Iau 3 Rhagfyr 2015 (mewn cysylltiad â Chymdeithas Ddysgedig Cymru)

Richard Price in the History of Science

Siaradwr: Yr Athro John Tucker, Athro Cyfrifiadureg a Dirprwy Is-Ganghellor ym Mhrifysgol

Abertawe; Ysgrifennydd Cyffredinol Cymdeithas Ddysgedig Cymru

Yr Athro Prys Morgan, Llywydd y Gymdeithas yn y gadair

Mae'r Cyngor yn ddiolchgar i'r rhai a dderbyniodd y gwahoddiad i ddarlithio – yn enwedig yr Is-Gadfridog Jonathon Riley a Dr Adam Chapman, y ddau wedi camu i'r bwlch ar fry budd – ac i'r rhai a gadeiriodd y cyfarfodydd. Mae diolch y Cyngor yn fawr hefyd i Gymdeithas Feddygol Llundain ble cynhaliwyd pob un ond un o ddarlithoedd Llundain a Swyddfa Llywodraeth Cymru yn Heol Fictoria a ddarparodd y lleoliad ar gyfer y ddarlith Gymraeg flynyddol. Mae'r Cyngor yn ddiolchgar hefyd am y cymorth a gafwyd yn yr Eisteddfod Genedlaethol ym Meifod.

Roedd nifer dda wedi mynychu'r darlithoedd trwy gydol y flwyddyn. Roedd y cyfraniadau i'r rhaglen o awswdd uchel ac yn ysgogi diddordeb sylweddol yn y gynulleidfa, fel y gwelwyd yn y sesiynau gofyn ac ateb bywiog a'r trafodaethau a ddilynodd y darlithoedd.

Cyhoeddiadau a gwybodaeth ar-lein

Mae dosbarthu gwybodaeth yn elfen allweddol o waith y Gymdeithas. Gwna hyn yn bennaf trwy gyhoeddi'r cylchgrawn, y *Trafodion*, a thrwy'r wefan a ail-ddatblygwyd yn ddiweddar.

Trafodion y Gymdeithas

Cyhoeddwyd Cyfrol 20 (2014) yng Nghyfres Newydd y *Trafodion* yn ystod y flwyddyn ac anfonwyd copi i bob un o aelodau unigol a chorfforaethol y Gymdeithas yn y Deyrnas Unedig a thramor. Mae'r Cyngor yn diolch i'r holl gyfranwyr ac yn cofnodi ei werthfawrogiad o'r gwaith a wnaed gan y Golygydd Mygedol a'r Bwrdd Golygyddol.

Ceisia'r Gymdeithas, ble bo hynny'n bosibl, i gyhoeddi testun y darlithoedd yn y cylchgrawn ar gyfer y flwyddyn berthnasol. Nid yw hyn yn bosibl bob tro – er engraifft, nid yw rhai siaradwyr yn dymuno neu ddim yn gallu (oherwydd materion hawlfraint) cyhoeddi eu papurau neu oherwydd ei bod yn anodd i drosglwyddo darlithoedd gyda chynnwys gweledol sylweddol i erthyglau ysgrifenedig. Cytunwyd yn ystod 2015 y byddai'r Golygydd a'r Ysgrifennydd Mygedol yn archwilio ffyrdd y gellid argyhoeddi'r siaradwyr o'r gwerth i'r Gymdeithas o gyhoeddi eu darlithoedd yn y *Trafodion* yn fwy eglur nag o'r blaen. Disgwylir y bydd hyn yn golygu canran uwch o ddarlithoedd yn cael eu cyhoeddi yn y blynyddoedd i ddod.

Cytunodd y Cyngor, yn amodol ar waharddiad dwy flynedd o ryddhau deunydd ac ar unrhyw gyfyngiadau a ellid eu gorfodi oherwydd hawl awduron unigol i ymarfer hawlfraint a pherchnogaeth, y dylai cyfrol gyfan pob cyhoeddiad o'r *Trafodion* fod ar gael i'r cyhoedd ar ffurf ddigidol, trwy borth Llyfrgell Genedlaethol Cymru, *Cylchgronau Cymreig Ar-lein*. (Ystyria'r Cyngor pe bai'r cyhoeddiadau presennol ar gael yn rhwydd byddai llai o anogaeth i gael copïau caled trwy aelodaeth o'r Gymdeithas ac y byddai hyn yn gallu cael effaith negyddol ar recriwtio.)

Darparu gwybodaeth ar-lein

Yn unol â'i ymrwymiad i wella cyfathrebu ac i ddwyn gweithgareddau'r Gymdeithas i sylw'r cyhoedd yn ehangach, yn ystod 2014 cytunodd y Cyngor i gomisiynu gwefan â ffôn gwifren (<http://www.cymmrodorion.org/>), am £8,000. Mae'r gwaith wedi ei gwblhau ac mae'r cynnyrch gorffenedig yn darparu golwg mwy ffres a modern gyda mwy o allu i ddiweddar deunydd. Defnyddir y wefan i hysbysebu digwyddiadau'r Gymdeithas ac i roi cyhoeddusrwydd i weithgareddau eraill. Yn ystod y flwyddyn roedd *The Concise History of the Society (1751 – 2001)* ar gael i'r cyhoedd trwy'r wefan. Gwneir recordiadau clywedol o'r rhan fwyaf o'r darlithoedd ac mae'r rhain ar gael i'r aelodau fel podlediadau. Yn bennaf trwy hwylustod taliad debyd uniongyrchol GoCardless, mae'r wefan hefyd yn cyflumu proses talu tanysgriadau ac felly'n helpu i gynyddu aelodaeth.

Annog astudiaeth ac ymchwil

Y Bywgraffiadur Cymreig

Mae'r Bywgraffiadur Cymreig yn gyhoeddiad cyfeiriadurol hanfodol. Fe'i cyhoeddwyd gan y Gymdeithas yn wreiddiol mewn dwy gyfrol yn yr iaith Saesneg a thair yn yr iaith Gymraeg yn delio â hanes Cymru hyd at 1970. Lansiwyd fersiwn ar-lein gan Llyfrgell Genedlaethol Cymru yn 2007, gan ychwanegu eitemau newydd a diwygio a diweddarau erthyglau gwreiddiol. Mae'r cynnwys cyfan ar gael am ddim ar wefan y Llyfrgell (<http://yba.llgc.org.uk/en/> / <http://yba.llgc.org.uk/cy/>). Yn 2014, cytunodd y Llyfrgell a Chanolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru (CAWCS) i weithio mewn partneriaeth i gynnal a datblygu'r Bywgraffiadur ar ran y Cymmrodorion. Yn yr un flwyddyn, cyfrannodd y Gymdeithas £5,000 tuag at gostau'r Bywgraffiadur.

Yn ystod 2015, parhaodd aelodau'r Cyngor i gysylltu'n agos â'r Llyfrgell a'r Ganolfan ynghylch y prosiect. Fodd bynnag, yn dilyn ymdeoliad y Llyfrgellydd a'i ymddiswyddiad wedyn fel Cyd-Olygydd y Bywgraffiadur roedd datblygiad yn ystod y flwyddyn yn arafach na'r gobaith. Penderfynodd y Cyngor i ohirio penderfynu ar p'un ai i roi grant pellach ai peidio i gefnogi'r prosiect nes bod y sefyllfa wedi ei datrys. Yn y cyfamser, bydd yn parhau i gefnogi ymdrechion y Llyfrgell a CAWCS i roi cyhoeddusrwydd i'r prosiect ac i godi arian o ffynonellau allanol. I'r diben hwnnw, mae wedi cytuno y cynhelir darlith ar y Bywgraffiadur yn rhaglen y Gymdeithas yn 2016/17 a bydd yr Athro Dafydd Johnston, Cyfarwyddwr CAWCS, yn siarad ar *The history and future of the Dictionary of Welsh Biography* ym mis Hydref 2016.

Y Prosiect Addysg

Yn dilyn penderfyniad cynharach i glustnodi adnoddau i ariannu prosiect ymchwil i ymchwilio i'r ystadegau a ddyfynnir ynghylch sefyllfa presennol addysg yng Nghymru, rhoddodd yr awdur a gomisiynwyd i ysgrifennu adroddiad ar y mater hwn, yr Athro Gareth Rees o Sefydliad Ymchwil Gymdeithasol ac Economaidd, Data a Dulliau Cymru (WISERD), Prifysgol Caerdydd, ddarlith i'r Gymdeithas ym Mai 2015 (*Is there a 'Crisis' in Welsh Education? Statistics and the Politics of Educational Opportunity*) ac hefyd cyfranodd i erthygl ar y pwnc i gyfrol o'r *Trafodion* a gyhoeddwyd yn ystod y flwyddyn. Cafodd yr adroddiad dderbyniad da ac ysgogodd ddadl ar y ffyrdd o wella addysg yng Nghymru. Ystyriwyd yr adroddiad ar y prosiect gan gyfranogwyr o lywodraeth ac addysg mewn seminar a drefnwyd gan Lywodraeth Cynulliad Cymru ym Mawrth 2015.

Y gost gyfan i'r Gymdeithas o gefnogi'r prosiect oedd oddeutu £7,000 (cafwyd £3,000 o hyn gan grant o'r elusen, Allia, sy'n cynorthwyo unigolion a sefydliadau sy'n creu lles cymdeithasol). Roedd y penderfyniad i noddi'r ymchwil hwn ar ddarpariaeth a pholis addysgol a chymdeithasol cyfredol yng Nghymru yn cynrychioli menter arwyddocaol i'r Gymdeithas. Rhoddir ystyriaeth i'r posibilrwydd o gefnogi gwaith ymchwil pellach yn y dyfodol, un ai yn y maes hwn neu faes arall ble byddai cefnogaeth y Gymdeithas yn gwneud gwahaniaeth.

Gweithio gyda sefydliadau eraill

Mae adeiladu perthynas gyda chynrychiolwyr sefydliadau eraill yn agwedd bwysig o waith y Gymdeithas.

Llwyddwyd i gynnal perthynas wresog â sefydliadau eraill yn Llundain. Cyfeiriwyd eisoes at y darlithoedd a drefnwyd mewn cysylltiad â Chymru yn Llundain a Chymdeithas Sir Drefaldwyn. Parhawyd perthynas dda â Chanolfan Cymry Llundain oedd wedi cytuno'n flaenorol y gellid defnyddio ei safle fel cyfeiriad swyddogol y Gymdeithas - 157-163 Gray's Inn Road, Llundain WC1X8UE. Mae'r Gymdeithas yn parhau i storio rhai o'i chyhoeddiadau a'i dogfennau yn Llyfrgell Sian Busby y Ganolfan.

Hefyd mae'r Gymdeithas wedi parhau i weithio gyda sefydliadau yng Nghymru. Roedd y rhain yn cynnwys yr Eisteddfod Genedlaethol, oedd unwaith eto wedi darparu cyfleusterau ar gyfer Darlith Eisteddfodol flynyddol y Gymdeithas. Fel y nodwyd uchod, mae'r Gymdeithas hefyd wedi parhau i gydweithio â Llyfrgell Genedlaethol Cymru a Chanolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru i gefnogi'r Bwygraffiadur Cymreig.

Sefydlwyd cysylltiadau cryfach gyda Chymdeithas Ddysgedig Cymru (CDdC) yn ystod y flwyddyn. Ym mis Tachwedd 2015, rhoddodd y Llywydd (sy'n Gymrawd Sefydlog CDdC) ddarlith ar achlysur y dathliad a gynhaliwyd yng Nghanolfan Mileniwm Cymru ym Mae Caerdydd ar 19 Tachwedd 2015 i nodi cyflwyno Siarter Brenhinol i Gymdeithas Ddysgedig Cymru; ac (eto fel y nodwyd uchod) cynhaliwyd y cyntaf o gyfres o ddarlithoedd ar y cyd sydd wedi eu trefnu gan y Cymrodorion a'r CDdC yng Nghaerdydd yn Rhagfyr 2015.

Sut mae gweithgareddau'r Gymdeithas yn cyflwyno budd cyhoeddus

Yn ôl termau'r Ddeddf Elusennau 2011, mae amcanion Anrhydeddus Gymdeithas y Cymrodorion, fel y'u gosodir yn y Siarter, yn "amcanion elusennol" yn ôl diffiniad y Ddeddf. Maent yn cyflawni'r gofyn hwn trwy (i) fod er budd y cyhoedd a (ii) thrwy gyflawni'r disgrifiad o ddau o'r amcanion a ddiffinir yn Rhan 1, adran 2, is-adran 2 y Ddeddf, sef:

b) hyrwyddo addysg; a

f) hyrwyddo'r celfyddydau, treftadaeth neu wyddoniaeth.

Ymhlith gweithgareddau'r Gymdeithas sydd o fudd i'r cyhoedd mae'r rhain yn benodol:

- (1) hyrwyddo, cefnogi a hybu astudiaeth ac ymchwil a dosbarthu canlyniadau hyn i'r cyhoedd;
- (2) hwyluso trafodaeth wybodus a rhyngweithredu'r cyhoedd ar ystod o faterion a phynciau, gan alluogi gwelliant yn nealltwriaeth y cyhoedd, ac ym mywyd deallus yn gyffredinol.

Y cyhoedd a "chymdeithas" yn gyffredinol, yn Llundain a Chymru ac yn ehangach, yw'r rhai sy'n elwa o weithgareddau'r Gymdeithas, fel nad yw'r buddion wedi eu cyfyngu gan ddaearyddiaeth. Nid oes unrhyw gyfyngiadau ar angen elusennol.

Rhydd y gweithgareddau fudd i'r cyhoedd mewn nifer o ffyrdd: trwy roi llwyfan tu hwnt i ffiniau Cymru i ystyried materion o bwysigrwydd i Gymru; trwy drefnu rhaglen o ddarlithoedd a thrafodaethau, yn cynnwys darlith yn yr Eisteddfod Genedlaethol, sydd yn agored ac yn rhad ac am

ddim i'r cyhoedd; trwy gefnogi ysgolheictod ac ymchwil megis y Bwygraffiadur Cymreig a'r Prosiect Addysg; trwy gyhoeddi a dosbarthu gwybodaeth yn y *Trafodion* (sydd wedi ehangu trwy ddigideiddio'r cylchgrawn a'i roi ar-lein ar wefan Llyfrgell Genedlaethol Cymru), yn ogystal â thrwy wefan y Gymdeithas sydd wedi ei hail-ddatblygu ac mae hyn wedi golygu bod gwybodaeth ar gael i gynulleidfa ehangach; a thrwy gydweithredu â sefydliadau eraill.

Datganiad Budd Cyhoeddus

Mae aelodau'r Cyngor, sy'n gweithredu yn unol â'u swyddogaeth fel Ymddiriedolwyr, wedi cydymffurfio â'r gofyn hanfodol bod elusennau llai yn adrodd ar Fudd Cyhoeddus, ac yn eu dyletswydd i ystyried canllawiau budd cyhoeddus y comisiwn pan yn defnyddio'r pwerau neu'r dyletswyddau sy'n berthnasol i'r canllawiau.

Datganiad

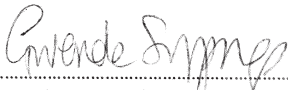
Yn unol â chyfraith elusen, rydym ni, ymddiriedolwyr yr elusen, yn ardystio:

ein bod wedi cymryd yr holl gamau y dylem er mwyn sicrhau ein bod yn ymwybodol o unrhyw wybodaeth archwilio ac i sicrhau bod archwiliwr annibynnol yr elusen yn ymwybodol o'r wybodaeth yna.

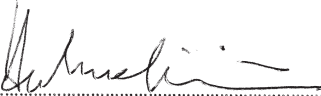
Paratowyd yr adroddiad hwn yn unol â:

- *Datganiad Ymarfer a Argymhellir: Cyfrifeg ac Adrodd gan Elusennau* (Mawrth 2005); a
- chanllaw y Comisiwn Elusennau, *Budd cyhoeddus; y gofyniad budd cyhoeddus (PB1); Budd cyhoeddus: rhedeg elusen (PB2)*, a *Budd cyhoeddus: adrodd (PB3)* (pob un ym Medi 2013).

Cymeradwywyd yr adroddiad hwn gan y Cyngor ac fe'i harwyddwyd ar ei ran gan:



Gwenda Sippings (Cadeirydd y Cyngor)



Huw Wynne-Griffith (Trysorydd Anrhydeddus)



Dr Lynn Williams (Ysgrifennydd Mygedol)

Dyddiad: 15 Mawrth 2016

Arolwg Ariannol

Mae sefyllfa ariannol y Gymdeithas yn iach. Dengys y Cyfrifon Cyllid bod £4,406 dros ben ar gyfer y flwyddyn a bod asedau cyfansymiol y Gymdeithas ar ddiwedd 2015 yn £177,740.

Nid yw'r Gymdeithas yn cyflogi unrhyw staff ac felly nid oes unrhyw gostau yn hyn. Mae hyrwyddo ei gweithgareddau'n ddibynnol ar fewnbwn gwirfoddol aelodau'r Cyngor ac aelodau eraill y Gymdeithas.

Er bod yr incwm o danysgrifiadau 4% yn llai nag yn 2014, roedd yr incwm hwnnw, ynghyd â'r Cymorth Rhodd a gafwyd yn ôl, yn golygu cyfanswm o £22,376 o'i gymharu â'r gwariant blyneddol rheolaidd (hynny yw, gwariant heblaw'r gwariant cyfalaf ar y Prosiect Addysg) o £19,019. Ar hyn o bryd, felly, mae'r Gymdeithas yn "talw ei ffordd" gydag incwm o'r tanysgrifiadau yn ateb y costau blyneddol ac nid oes achos ar hyn o bryd i gynyddu lefel y tanysgrifiadau. Fodd bynnag, mae hyn yn ddibynnol ar y Gymdeithas yn cynnal lefel bresennol ei haelodaeth, ac hefyd bod dim newid anffafriol i drefniadau'r Cymorth Rhodd.

Roedd cyfanswm yr incwm o dansygrifiadau, a'r Cymorth Rhodd a dalwyd yn ôl, yn cyfrif am 74% o holl dderbyniadau'r Gymdeithas yn 2015. Roedd y rhan fwyaf o weddill y derbyniadau (£6,334, neu 21%) yn dod o incwm o'r buddsoddiadau. Mae'r incwm o fuddsoddiadau'n cynrychioli elw o ychydig dros 4% y flwyddyn ar werth y farchnad o'r buddsoddiadau a ddyfynwyd. Mae'r incwm hwn yn darparu cadernid ariannol ychwanegol ac hefyd yn darparu'r adnoddau i ariannu prosiectau ymchwil penodol a gwariant cyfalaf arall.

Gwariodd y Gymdeithas £8,000 yn 2014 ar wefan newydd a £5,000 ar grant tuag at y Bywgraffiadur Cymreig. Yn 2015 gwariodd £7,000 ar brosiect ymchwil ar yr ystadegau a ddyfynwyd ynghylch sefyllfa addysg yng Nghymru. Mae hyn yn cynrychioli cyfanswm net o wariant "cyfalaf" o £17,000 dros y ddwy flynedd ddiwethaf.

Polisi ar Gadw a Buddsoddi Cronfeydd

Mae'r Gymdeithas wedi cronni cronfeydd dros y blynyddoedd. Crëwyd y cronfeydd hyn am ddau reswm:

- yn gyntaf, i sicrhau, pe bae'r Gymdeithas yn mynd trwy adeg o gynni, yna byddai digon o adnoddau i barhau i weithredu nes bod amgylchiadau gwell yn bodoli;
- yn ail, ac yn bwysig, i ddarparu arian i ariannu prosiectau penodol o natur cyfalaf a oedd yn rhy fawr i'w hariannu gan lefelau incwm arferol y Gymdeithas.

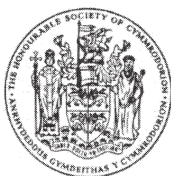
Mae'r Cyngor yn ystyried gwariant dan yr ail gategori yn "wariant cyfalaf".

Mae asedau'r Gymdeithas yn cynnwys arian parod (tua £24,000 ar 31 Rhagfyr 2015) ynghyd â'i buddsoddiadau (tua £154,000).

Nid oes unrhyw gyfyngiadau ar sut y cymhwysir y cronfeydd ac mae'r Cyngor yn ystyried bod ganddo'r grym i gronni incwm i mewn i'r cronfeydd. Fodd bynnag, nid bwriad y Cyngor yw cronni cronfeydd heblaw am y dibenion a amlinellir uchod. Fel arfer nid oes unrhyw fwriad i ychwanegu at fuddsoddiadau'r Gymdeithas na'u realeiddio.

Mae'r Gymdeithas wedi cymeradwyo polisi buddsoddiad a adolygir yn flynyddol (yn Hydref 2015 yn fwyaf diweddar). Yn gyfredol, mae'r buddsoddiadau'n cynnwys unedau mewn cronfeydd i elusennau'n unig, un buddsoddiad mewn soddgyfrannau ac un arall mewn bondiau. Rhennir y cronfeydd, yn gyfartal ar y cyfan, rhwng dau sefydliad buddsoddi blaenllaw, M&G Investments a Schroder.

Anrhydeddus Gymdeithas
Y Cymmrodorion
Sefydlwyd 1751



The Honourable Society
Of Cymmrodorion
Founded 1751

NODDWR/PATRON: EI UCHELDER BRENHINOL TYWYSOG CYMRU/ HRH THE PRINCE OF WALES

ANRHYDEDDUS GYMDEITHAS Y CYMMRODORION

DATGANIADAU CYLLIDOL AM Y FLWYDDYN HYD AT 31 RHAGFYR 2015

R Lewis
Lewis & Co
19 Goodge Street
London
W1T 2PH

Adroddiad yr Arholwr Annibynnol at yr Ymddiriedolwyr

Datganiadau Cyllidol am y flwyddyn hyd at 31 Rhagfyr 2015

Yr wyf wedi arholi'r cyfrifon a baratowyd yn ôl fy nealldwriaeth o ofynion polisiau cyfrifyddol cymeradwy sy'n gyfredol.

Prïod gyfrifoldebau'r ymddiriedolwyr a'r arholwr annibynnol

Fel ymddiriedolwyr yr elusen, yr ydych yn gyfrifol am baratoi'r cyfrifon: yr ydych o'r farn nad ydyw'r gofynion archwilio rhan 144 o Ddeddf Elusennau 2011 (Y Ddeddf) yn addas i'ch sefyllfa ond mae angen archwiliad annibynnol.

Fy ngyfrifoldeb i yw:

- archwilio'r cyfrifon o dan rhan 145 o'r Ddeddf
- dan sail yr arferion a fanylir yn y Cyfarwyddiadau Cyffredinol a gyhoeddir gan y Comisiwn Elusen o dan rhan 145(5)(b) o'r Ddeddf,
- -i ddatgan a ddaeth unrhyw faterion arbennig i'm sylw ai peidio.

Sail adroddiad yr arholwr annibynnol

Cyflawnwyd fy arholiad yn unol a'r Cyfarwyddiadau Cyffredinol a gyhoeddwyd gan y Comisiwn Elusen. Y mae'r arholiad yn cynnwys adolygiad o'r cofnodion cyfrif a gedwir gan yr elusen, a chymhariaeth o'r cyfrifon a gyflwynir gyda'r cofnodion hynny. Y mae'n cynnwys hefyd ystyriaeth o unrhyw eitemau anarferol neu unrhyw ddatgeliadau yn y cyfrifon hynny, a cheisio eglurhad oddiwrchych chwi fel ymddiriedolwyr ynglyn ag unrhyw faterion o'r fath. Nid ydyw'r arferion a gyflawnwyd yn rhoi'r holl dystiolaeth a fyddai'n angenrheidiol mewn archwilriad cyflawn ac oherwydd hynny nid wyf yn datgan barn ar yr argraff a roddir gan y cyfrifon.

Datganiad yr arholwr annibynnol

Ni ddaeth unrhyw beth i'm sylw yn gysylltiedig â fy arholiad:

- (1) sy'n rhoi achos rhesymol i mi gredu mewn unrhyw fodd sylweddol:
 - na chadwyd cofnodion cyfrif yr elusen yn unol â gofynion rhan 130 o Ddeddf Elusennau;
 - nad ydyw'r cyfrifon yn gyson â'r cofnodion hynny ac y cydymffurfio â gofynion cyllidol y Ddeddf; neu
- (2) a ddylir tynnu sylw ato, yn fy marn i, er mwyn dealltwriaeth cywir o'r cyfrifon.

R. W. Lewis.....

R Lewis FCA
Lewis & Co
19 Goodge Street
London
W1T 2PH

Dyddiad: 9/3/16

Datganiad o Gyfrifoldebau'r Ymddiriedolwyr

Cofnodion cyfrif

Y mae rhan 130 o'r Ddeddf Elusennau'n gosod rheidrwydd ar ymddiriedolwyr i sicrhau digonedd y cofnodion cyfrif i:

- (a) ddangos ac egluro holl weithredau'r elusen;
- (b) ddatgelu, unrhyw bryd, gyda chywirdeb rhesymol, sefyllfa ariannol yr elusen bryd hynny;
- (c) alluogi'r ymddiriedolwyr i sicrhau bod unrhyw ddatganiad o gyfrif sy'n angenrheidiol o dan rhan 42(1) yn unol â gofynion unrhyw reolau a wneir dan y rhan honno;

ac, yn arbennig, i gynnwys:

- (d) cofnodion yn dangos, o ddydd i ddydd, holl dderbyniadau a thaliadau ariannol yr elusen a'r materion y mae'r derbyniadau a'r taliadau hynny yn digwydd o'u herwydd; a
- (e) chofnod o asedion a dyledion yr elusen.

Y mae'r ymddiriedolwyr hefyd yn gyfrifol am warchod asedion yr elusen a thrwy hynny yn gyfrifol am wneud trefniadau rhesymol i ddatgelu ac atal twyll, camgymeriad neu unrhyw gamweinyddu arall.

Wrth baratoi'r cyfrifon disgwylir i'r ymddiriedolwyr ddewis polisiau cyfrifyddol addas a'u gweithredu'n gyson, gan farnu ac amcangyfrif yn ddarbodus ac yn rhesymol. Mae'r cyfrifon wedi eu darparu ar sail "derbyniadau a thaliadau" o dan rhan 133 o'r Ddeddf.

ANRHYDEDDUS GYMDEITHAS Y CYMMRODORION

DATGANIADAU CYLLIDOL HYD AT 31 RHAGFYR 2015

DERBYNIADAU A THALIADAU

DERBYNIADAU	2015 £	2014 £
Tanysgrifiadau	19,052	19,846
Cyfraniad Cymdeithas Maldwyn	200	200
Incwm buddsodiadau	6,334	4,607
Llôg Banc Cynilo Cenedlaethol	4	185
Gwerthiant Y Bywgraffiadur Cymreig	18	102
Gwerthiant cyhoeddiadau eraill	23	37
Ad-daliad treth Cymorth Rhodd	3,324	3,299
Cymdeithas Drwyddedu Cyhoeddwy	519	327
Cymynroddion	560	4,088
Incwm amrywiol	215	10
CYFANSWM DERBYNIADAU	30,249	32,701
TALIADAU	£	£
Treuliau cyfarfodydd	7,770	7,024
Y Trafodion	7,258	22
Datblygu'r wefan ac IT	1,810	9,385
Gohebiaeth y CCB	291	406
Rhaglen	698	633
Ffi yr Arholwr	0	180
Archifau	53	53
Gohebiaethau eraill	38	204
Gweinyddiaeth	458	93
Mân gostau	122	30
Rhodd at waith Y Bywgraffiadur Cymreig	0	5,000
Charities Aid Foundation & GoCardless	205	25
Prosiect Addysg	6,824	192
Marchnata	316	1,293
Medalau & chyflwyniadau	0	2,241
CYFANSWM O DALIADAU	25,843	26,781
GORGED DERBYNIADAU		
TROS DALIADAU	4,406	5,920

ANRHYDEDDUS GYMDEITHAS Y CYMMRODORION

DATGANIADAU CYLLIDOL HYD AT 31 RHAGFYR 2015

RHESTR ASEDAU AR 31 RHAGFYR 2015

	2015	2014
ASEDAU SEFYDLOG	£	£
Buddsoddiadau am y gost (Nodyn)	138,767	114,767
ASEDAU CYFREDOL		
Banc Cynilo Genedlaethol	0	24,835
HSBC Cyfrif Cyfredol	23,341	18,254
HSBC Cyfrif Adnau	8	8
HSBC Ail Gyfrif	550	394
Cyfrif PayPal	0	2
ASEDAU CYFAN	162,666	158,260

Nodyn	2015	2015	2014	2014
	Am y Gost	Gwerth	Am y Gost	Gwerth
	£	£	£	£
Buddsoddiadau				
M&G Charifund	30,000	34,281	24,000	28,385
M&G Charibond	35,000	32,503	29,000	28,498
Schroder Charity Equity Fund	38,767	38,017	32,767	35,805
Schroder Charity Bond Fund	35,000	49,039	29,000	26,741
	138,767	153,840	114,767	122,429

Cymod Cronfaoedd

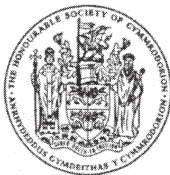
Cronfaoedd 1 Ionawr 2015	£158,260	£152,340
Gorged am y flwyddyn	£4,406	£5,920
Cronfaoedd 31 Rhagfyr 2015	£162,666	£158,260



H R Wynne-Griffith
Trysorydd Mygedol
Ar ran yr Ymddiriedolwyr

Dyddiad: 9 Mawrth 2016

Anrhydeddus Gymdeithas
Y Cymmrodorion
Sefydlwyd 1751



The Honourable Society
Of Cymmrodorion
Founded 1751

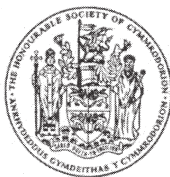
NODDWR/PATRON: EI UCHELDER BRENHINOL TYWYSOG CYMRU/ HRH THE PRINCE OF WALES

Trustees' Annual Report and Accounts

**for the period
1 January 2015
to
31 December 2015**

The Honourable Society of Cymmrodorion
157-163 Gray's Inn Road, London WC1X 8UE

Registered Charity Number 313141
www.cymmrodorion.org



The Honourable Society of Cymmrodorion

Report and Accounts for the period 1 January 2015 to 31 December 2015

Contents	Page
Reference and Administrative Information	236
Governance	237
Governing Document: the Royal Charter	237
Responsibilities of the Council	237
Recruitment and Appointment of Members of the Council	237
Trustee Induction and Training	237
The Annual General Meeting	237
Related Parties	238
Organisational Structure	238
Officers	238
Committees of Council	239
Charitable Objects	240
Activities and Achievements	240
Programme of Lectures and Discussions	240
Publications and Online Information	242
Encouraging Study and Research	243
Working with Other Organisations	244
How the Society's Activities Deliver Public Benefit	244
Declaration	246
Financial Review	247
Policy on Holding and Investing Reserves	248
Financial Statements for the Year to 31 December 2015	249
Independent Examiner's Report to the Trustees	250
Statement of Trustees' Responsibilities	251
Financial Statement to 31 December 2015: Receipts and Payments	252
Statement of Assets as at 31 December 2015	253

Reference and Administrative Information

Charity Name:	The Honourable Society of Cymmrodorion
Welsh name of Charity:	Anrhydeddus Gymdeithas y Cymmrodorion
Charity Registration Number:	313141
Registered Office	157-163 Gray's Inn Road London WC1X
Website:	www.cymmrodorion.org
Royal Patron:	His Royal Highness, The Prince of Wales

Members of Council (Charity Trustees)

Dr Elizabeth Allen (until 12 May 2015)	Mr Robert John (from 18 February 2015) (2018)Mr R
Mrs Anne Arnold (2018)	Kenneth Kyffin CEng MIEE (2016)
Professor Thomas M O Charles-Edwards	The Rev'd Dr Adrian Morgan (2016)
FRHistS FBA FLSW (2017)	Professor Prys Morgan FSA FRHistS FLSW (2016)
Professor W Stuart Cole FCIT FILT (2017)	Ms Ceridwen Roberts OBE FAcSS FLSW (2018)
Dr Rhian Davies (2016)	Ms Rhian Medi Roberts (2018)
Mrs Elinor Talfan Delaney (2018)	Dr Sara Elin Roberts (2016)
Professor John Elliott FCIPD (2017)	Mrs Gwenda Sippings FCLIP (2017)
Mr David Morgan Evans (2017)	Mr Jenkin Thomas (2016)
Professor Helen Fulton FLSW (2017)	Professor Gruffydd Aled Williams FLSW (2017)
Mr Arwyn Lloyd Hughes FRHistS FSA (2018)	Dr Lynn Williams (from 18 February 2015) (2018)
Mr Peter Jeffreys (2018)	Mr Huw Wynne-Griffith (2017)

Except where indicated, the persons listed above served as Charity Trustees and Directors throughout the period covered by this Report (1 January 2015 to 31 December 2015) and occupied these positions on the date (24 February 2016) on which the Report was approved. The year shown in parentheses after each name is that during which the member's current term of office will end.

Independent Examiner

R W Lewis, Lewis & Co., 19, Goodge Street, London W1T 2PH

Bankers

HSBC Bank plc, 196 Oxford Street, London W1D 1NT

Governance

Governing Document: the Royal Charter

The Honourable Society of Cymmrodorion was founded in 1751 and was granted its Royal Charter in 1951. The Charter and Bye-Laws now in force are as amended by Order of the Privy Council dated 21st July 1999.

Responsibilities of the Council

The Charter provides for the Council to “have the management and control of the Society and the administration of all the property and income thereof”. As such, the Council has responsibility for exercising the powers of the Society in furtherance of its objects. The Society’s powers and objects are defined in the Charter. The Society is a Registered Charity (Number 313141) and the members of the Council serve as Charity Trustees for the purpose of charity law. All members of Council give of their time voluntarily and receive no benefits from the charity. The Council is required to meet on no fewer than three occasions each year.

Recruitment and Appointment of Members of the Council

The Society’s Charter and Bye-Laws provide for:

- the Council to comprise not less than twelve and not more than thirty Members;
- one third of the Council members to retire in rotation each year;
- members of the Council to be eligible for re-election without restriction;
- vacancies to be filled by election by the Annual General Meeting of the Society;
- the Council to have power to fill vacancies on the Council during the year subject to confirmation at the next Annual General Meeting.

Members may nominate one or more persons from amongst their number for election to the Council by the Annual General Meeting.

The following Council members were elected for a period of three years during the Annual General Meeting in May 2015: Anne Arnold, Elinor Talfan Delaney, Peter Jeffreys, Robert John, Arwyn Lloyd Hughes, Ceridwen Roberts, Rhian Medi Roberts and Lynn Williams. The Council wishes to place on record its appreciation of the service provided by Dr Elizabeth Allen, who decided not to seek re-election to the Council for a further term beyond the Annual General Meeting in 2015.

Trustee Induction and Training

Trustees have been provided with access to the documentation relevant to their responsibilities under the Charities Act and the Council has undertaken to receive an annual update on the role and responsibilities of Charity Trustees. Members of the Council have wide experience of governance and matters relating to the administration of charities and are fully familiar with the objects and aims of the Society and with its work.

The Annual General Meeting

The business of the Annual General Meeting of members of the Society includes the receipt of the statement of Accounts for the year ended the previous 31st day of December and of associated reports, as well as the election of certain of the Society’s Officers and of the members of the Council.

Related Parties

The Society is a fully independent organisation but pursues constructive interaction with representatives of a range of other bodies, notably societies and national and local organisations in Wales and in London.

Organisational Structure

Officers

President

The Society's President is a member of the Council, *ex officio*, and is elected each year by the members in the Annual General Meeting. Professor Prys Morgan was re-elected to the office of President on 12 May 2015.

Vice-Presidents

The Bye-Laws provide for there to be (an unspecified number of) Vice-Presidents who are subject to election or re-election each year by the Annual General Meeting. Twenty-three Vice-Presidents were re-elected at the Annual General Meeting held on 12 May 2015. The office of Vice-President is an honorary office and the Vice-Presidents are not *ex officio* members of the Council.

It was with great sadness that the Society recorded the deaths of five of its Vice-Presidents during 2015: Trefor M Owen MA FSA (ob. 25 February 2015); Emeritus Professor R Geraint Gruffydd DPhil DLitt FLSW FBA (ob. 24 March 2015); the Honourable Emlyn I Griffith (ob. 12 April 2015); His Honour Dewi Watkin Powell MA LLD (ob. 6 May 2015); and the Rt Hon The Lord Howe of Aberavon CH QC PC LLD (ob. 9 October 2015). All had served the Society with great distinction. The President represented the Society at the funerals of Professor Geraint Gruffydd and His Honour Watkin Powell.

Chair of Council

The Chair of Council is appointed by and from amongst the members of the Council for a period of three years, which is renewable. The Chair of Council throughout the period covered by this Report was Gwenda Sippings.

Honorary Treasurer

The Honorary Treasurer is appointed by and from amongst the members of the Council for a period of three years, which is renewable. The Honorary Treasurer throughout the period covered by this Report was Huw Wynne-Griffith.

Honorary Secretary

The Honorary Secretary is appointed by and from amongst the members of the Council for a period of three years, which is renewable. The Honorary Secretary for the period 1 January 2015 to the close of the Annual General Meeting held on 12 May 2015 was Peter Jeffreys; the Honorary Secretary for the remainder of the year 2015 was Lynn Williams.

The Council wishes to place on record its appreciation of the considerable contribution that Mr Jeffreys made to the Society during his period of office as Honorary Secretary since October 2009. It wishes, in particular, to acknowledge the fact that he agreed at short notice to take on the role at a difficult time in the Society's development, the importance of his role in helping to modernise the Society and make it more effective, and his estimable work on the organisation of the Society's lecture programme. Mr Jeffreys remains a valued member of the Council.

Honorary Editor

The Honorary Editor (who edits the Society's journal, the *Transactions*), is appointed by and from amongst the members of the Council for a period of three years, which is renewable. The Honorary Editor throughout the period covered by this Report was Professor Helen Fulton.

Membership Secretary

During the period 1 January 2015 to the close of the meeting of the Council held on 28 October 2015, Adrian Morgan continued to serve as the Membership Secretary. On that date, the Council resolved that this office should be subsumed within that of Honorary Treasurer. The Council wishes to place on record its appreciation of the valuable service provided by the Reverend Dr Morgan during his period of office. The Rev'd Dr Morgan remains a valued member of the Council.

Secretary to the Council

Elinor Talfan Delaney continued to serve as the Secretary to the Council during the period 1 January 2015 to the close of the meeting of the Council held on 28 October 2015. On that date, the Council resolved that this office should be subsumed within that of Honorary Secretary. The Council wishes to place on record its appreciation of the valuable service provided by Mrs Delaney during her period of office. Mrs Delaney remains a valued member of the Council.

Committees of Council

The Council has established the following Committees to support it in its work, with members during the period covered by this Report as indicated:

Executive Committee

Members *ex officio*: Lynn Williams (Honorary Secretary) (Chair); Gwenda Sippings (Chair of Council); Huw Wynne-Griffith (Honorary Treasurer)

Members appointed by and from Council: Elinor Talfan Delaney; Ceridwen Roberts

Events Committee

Members *ex officio*: Professor Prys Morgan (President) (Chair); Lynn Williams (Honorary Secretary)

Members appointed by and from Council: Professor Stuart Cole; Adrian Morgan; Rhian Medi Roberts; Jenkin Thomas

Awards and Medals Committee

Member *ex officio*: Professor Prys Morgan (President) (Chair)

Members appointed by and from Council: Elinor Talfan Delaney; Professor John Elliott; Jenkin Thomas; Professor Gruffydd Aled Williams

Investment Committee

Members *ex officio*: Huw Wynne-Griffith (Honorary Treasurer) (Chair); Lynn Williams (Honorary Secretary)

Member appointed by and from Council: Professor John Elliott

The Council has the power under the Charter to delegate all or any of its powers to committees or sub-committees and has approved terms of reference for the Executive Committee which prescribe the conditions under which the latter may exercise certain powers of the Council in furtherance of the Society's objects.

Charitable Objects

The Society's 1951 Charter provides as follows:

The Society is hereby incorporated and shall be conducted with the following objects:-

- (A) Subject to any necessary sanction or consent to take over from the Old Society its assets and liabilities and to carry on and develop the work of the Old Society.
- (B) To encourage the study of and research in Literature, History, The Arts and Science in so far as they are of special interest to Welsh people.
- (C) To promote the development of Literature, The Arts and Science in Wales.
- (D) To provide opportunities for scholars to read papers and publish works on Literature, History, Science and The Arts in so far as they are of special interest to Welsh people.
- (E) To provide a common forum for the discussion of matters and movements specially affecting Welsh culture.
- (F) From time to time to sponsor new undertakings advantageous to Wales in scholarship and education.

Further to these objects, the Society exists to promote Literature, History, the Arts and Science (including Social Science) in so far as they are of special interest to Welsh people, and to facilitate discussion in these areas.

Activities and Achievements

In addition to addressing the fundamental tasks of seeking to ensure its financial security and maintaining its governance systems and procedures, during 2015, the Society continued to deliver its objects by focusing on carrying out the following activities:

- arranging an annual programme of lectures and discussions;
- publishing the journal, *Transactions*, and providing information online
- encouraging study and research;
- working with other organisations.

Programme of Lectures and Discussions

Eleven lectures were held during the course of the calendar year 2015. These included the annual June Gruffydd Memorial Lecture, which was organised in association with the Montgomeryshire Society; the annual Welsh-medium lecture, which was supported by the Welsh Government; and the first in a planned series of annual lectures organised in association with the Learned Society of Wales. All lectures took place in London apart from that which was delivered at the National Eisteddfod (held in Meifod, Powys) and that which was organised jointly with the Learned Society of Wales (which was held in Cardiff University).

The lecture programme provides a platform for issues of importance to Wales to be considered both within the Principality and beyond its boundaries. The Society's lectures are publicised *via* its website and by means of a printed programme which is circulated to members. They are open to the public and attendance is free.

Wednesday 21 January 2015*John Brett in Wales*

Speaker: Ann Sumner, Executive Director, the Bronte Society
 Professor Daniel Cohn-Sherbok, in the chair

Wednesday 18 February 2015 (the June Gruffydd Memorial Lecture, in association with the Montgomeryshire Society)*Richard Wilson: a Tercentenary Re-examination*

Speaker: Oliver Fairclough, Keeper of Art, National Museum Wales
 Professor Prys Morgan, President, in the chair

Tuesday 10 March 2015*The Royal Welch Fusiliers and the Christmas Truce 1914 and 1915*

Speaker: Lt General Jonathon Riley
 Peter Jeffreys, Honorary Secretary, in the chair

Wednesday 15 April 2015*Wales and Agincourt*

Speaker: Dr Adam Chapman, Editor and Training Co-ordinator, the Victoria County History
 Sara Elin Roberts, Council member, in the chair

Tuesday 12 May 2015*Is there a 'Crisis' in Welsh Education? Statistics and the Politics of Educational Opportunity*

Speaker: Professor Gareth Rees, Wales Institute of Social and Economic Research, Data and Methods (WISERD), Cardiff University
 Ceridwen Roberts, Council member, in the chair

Wednesday 10 June 2015 (the annual Welsh-medium lecture, supported by the Welsh Government)*Brawdgarwch Cenedlgarol: Difyrwch Cymdeithasau'r Cymry Llundeinig yn y Ddeunawfed Ganrif*

Speaker: Dr Cathryn Charnell White, Head of the Department of Welsh, Aberystwyth University
 Adrian Morgan, Council member, in the chair

Monday, 3 August 2015 (at the National Eisteddfod, Meifod)*Cofio Glyndŵr*

Speaker: Professor Huw Pryce, School of History, Welsh History and Archaeology, Bangor University
 Professor Prys Morgan, President, in the chair

Wednesday 23 September 2015 at 6.30 p.m.*Love, Money and Art: The Davies Sisters and a Fortune for Wales*

Speaker: Trevor Fishlock, author and broadcaster
 Gwenda Sippings, Chair of Council, in the chair

Wednesday 28 October 2015*Wales and the Magna Carta*

Speaker: Professor Thomas Watkin, formerly First Legislative Counsel to the Welsh Government and Professor of Law at Cardiff University and Bangor University
 The Rt Hon Igor Judge, Baron Judge PC QC, formerly Lord Chief Justice of England and Wales, in the chair

Wednesday 25 November 2015

Identity, Immigration and Assimilation: the Case of the Welsh Settlement in Patagonia

Speaker: Professor E Wyn James, School of Welsh, Cardiff University
Pablo Dubois, member of the Wales-Argentina Society, in the chair

Thursday 3 December 2015 (in association with the Learned Society of Wales)

Richard Price in the History of Science

Speaker: Professor John Tucker, Professor of Computer Science and Deputy Pro-Vice-Chancellor at Swansea University; General Secretary of the Learned Society of Wales
Professor Prys Morgan, President of the Society, in the chair

The Council is grateful to those who accepted its invitation to deliver lectures – particularly Lt General Jonathon Riley and Dr Adam Chapman, both of whom stepped in at very short notice – and to those who chaired the meetings. The Council also thanks the staff of the Medical Society of London in whose premises all but one of its London lectures were held and those of the Welsh Government Office in Victoria Street which provided the venue for the annual lecture in Welsh. It is also grateful for assistance provided at the National Eisteddfod in Meifod.

Attendance at lectures was good throughout the year. Contributions to the programme were of high quality and stimulated considerable audience interest, as evidenced by the lively question-and-answer sessions and discussions that followed the lectures.

Publications and online information

The dissemination of information is a key element in the work of the Society. It does this primarily through the publication of its journal, the *Transactions*, and through its recently re-developed website.

The Society's *Transactions*

Volume 20 (2014) in the New Series of the *Transactions* was published during the year and a copy was sent to each of the Society's individual and corporate members in the United Kingdom and overseas. The Council thanks all of the contributors and records its appreciation of the work undertaken by the Honorary Editor and the Editorial Board.

The Society seeks, wherever possible, to publish the text of lectures in the journal for the relevant year. This is not always possible – for example, because some speakers do not wish or are not able (because of copyright issues) to publish their papers and because it can sometimes be difficult to translate lectures with a significant visual content into written articles. It was agreed during 2015 that the Editor and the Honorary Secretary should explore ways in which the value to the Society and its members of securing the publication of lectures in the *Transactions* might be impressed upon speakers even more clearly than had previously been the case. This is expected to result in the publication of a higher proportion of lectures in future years.

The Council has agreed that, subject to a two-year embargo on the release of material, and to any restrictions that might be imposed by the right of individual authors to exercise copyright and ownership the entire volume of each issue of the *Transactions* should be made available to the general public in digitised format, through the National Library of Wales portal, *Welsh Journals Online*. (The Council considers that, if open access were to be allowed to current editions there might be little incentive to obtain hard copies through membership of the Society and that this might have a negative impact on recruitment.)

Providing information online

In line with its commitment to improve communications and to draw the Society's activities to the attention of a wider public, during 2014 the Council had agreed to commission a website wireframe (<http://www.cymmrodorion.org/>), at a cost of £8,000. Work has been completed and the finished product provides a fresher more modern outlook with a greater capacity to update material. The website is used to advertise Society events and to publicise other activities. The *Concise History of the Society (1751 – 2001)* was made publicly available via the site during the year. Audio recordings are made of the majority of lectures and these are made available to members as podcasts. Principally through the facility for GoCardless direct debit payment, the website also speeds up the process for the payment of subscriptions and thereby serves to increase membership.

Encouraging study and research

The Dictionary of Welsh Biography

The Dictionary of Welsh Biography / Y Bywgraffiadur Cymreig is an essential work of reference. It was originally published by the Society in two English-language and three Welsh-language volumes covering the history of Wales up to 1970. An online version was launched by the National Library of Wales in 2007, with new entries being added and original articles being revised and updated. The entire contents are freely available to the public on the Library's website (<http://yba.llgc.org.uk/en/> / <http://yba.llgc.org.uk/cy/>). In 2014, the Library and the University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies (CAWCS) agreed to work in partnership to maintain and develop the Dictionary on behalf of the Cymmrodorion. In the same year, the Society made a contribution of £5,000 towards the running costs of the Dictionary.

During 2015, Council members continued to liaise closely with Library and the Centre with regard to the project. However, the retirement of the Librarian and his consequential resignation from the position of Joint Editor of the Dictionary meant that progress during the year was slower than had been hoped. The Council has decided to defer a decision on whether or not to make a further grant to support the project until the situation has been resolved. In the meantime, it will continue to support the efforts of the Library and CAWCS to publicise the project and to raise funds from external sources. To that end, it has agreed that a lecture on the Dictionary should be included in the Society's programme for 2016/17 and Professor Dafydd Johnston, the Director of CAWCS, will speak on *The history and future of the Dictionary of Welsh Biography* in October 2016.

The Education Project

Following an earlier decision to devote resources to funding a research project to enquire into the statistics quoted about the present condition of education in Wales, the author commissioned to write a report on this matter, Professor Gareth Rees of the Wales Institute of Social and Economic Research, Data and Methods (WISERD) at Cardiff University, gave a lecture to the Society in May 2015 (*Is there a 'Crisis' in Welsh Education? Statistics and the Politics of Educational Opportunity*) and also contributed an article on the subject to the edition of the *Transactions* published during the year. The report was well received and stimulated debate on ways of improving education in Wales. Participants from government and from education considered the report on the project during a seminar organised by the Welsh Assembly Government in March 2015.

The total cost to the Society of supporting the project was c. £7,000 (£3,000 of which was met by a grant from the charity, Allia, which supports individuals and organisations that create social benefit). The decision to sponsor this research on current educational and social policy and provision in Wales represented a significant innovation for the Society. Consideration will be given to the possibility of supporting further research work in the future, either in this field or in another area in which its support can make a difference.

Working with other organisations

The building of relationships with representatives of other organisations is an important aspect of the Society's work.

Cordial relations have been maintained with other organisations in London. Reference has already been made to the lectures organised in association with Wales in London and with the Montgomeryshire Society. Good relations were also maintained with the London Welsh Centre which had previously kindly agreed that its premises might serve as the official address of the Society, 157-163 Gray's Inn Road, London WC1X8UE. The Society continues to store some of its publications and documents in the Centre's Sian Busby Library.

The Society has also continued to work with organisations in Wales. These included the National Eisteddfod, which once again provided facilities for the Society's annual Eisteddfod Lecture. As noted above, the Society also continued to collaborate with the National Library of Wales and the University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies in support of the Dictionary of Welsh Biography.

Closer links were established with the Learned Society of Wales (LSW) during the year. In November 2015, the President (who is a Founding Fellow of the LSW) gave an address on the occasion of the celebration held in the Wales Millennium Centre in Cardiff Bay on 19 November 2015 to mark the granting of a Royal Charter to the Learned Society of Wales; and (again as noted above), the first in a planned series of joint annual lectures organised by the Cymmrodorion and the LSW was held in Cardiff in December 2015.

How the Society's activities deliver public benefit

As is required under the terms of the Charities Act 2011, the objects of the Honourable Society of Cymmrodorion, as set out in the Charter, are "charitable purposes" as defined in the Act. They fulfil this requirement in that (i) they are for the public benefit and (ii) they fall in particular within the description of two of the purposes defined in Part 1, section 2, sub-section 2 of the Act, namely:

- b) the advancement of education; and
- f) the advancement of the arts, culture, heritage or science.

The benefits to the public from the Society's activities include in particular:

- (1) the promotion, support and advancement of study and research and the public dissemination of the outputs thereof;
- (2) the facilitation of informed debate and public interaction on a range of issues and subjects, with consequential improvements in public understanding, and in the health of intellectual life in general.

The beneficiaries of the Society's activities are the public and "society" in general, in London and in Wales, in particular, but also more widely, so that benefits are not restricted by geography. Nor are there any restrictions based on charitable need.

The activities confer public benefit in a number of ways: through the provision of a platform beyond the boundaries of Wales for consideration of issues of importance to Wales; through the organisation of a programme of lectures and discussions, including a lecture at the National

Eisteddfod, that are free and open to the public; through support for scholarly and research activities such as the Dictionary of Welsh Biography and the Education Project; through the publication and dissemination of information in the *Transactions* (which has been enhanced by the digitisation of the journal and its provision on-line *via* the National Library of Wales website), as well as *via* its own re-developed website, which has resulted in information becoming more readily accessible to a wider audience; and through collaboration with other organisations.

Public Benefit Statement

The members of the Council, acting in their capacity as Trustees of the charity, have complied with the Public Benefit reporting requirement for smaller charities and with their duty to have due regard to the commission's public benefit guidance when exercising any powers or duties to which the guidance is relevant.

Declaration

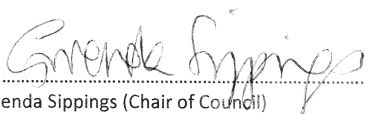
In accordance with charity law, as the charity's trustees, we certify that:

we have taken all the steps we ought to have taken in order to make ourselves aware of any relevant audit information and to establish that the charity's independent examiner is aware of that information.

This report has been prepared in accordance with:

- the *Statement of Recommended Practice: Accounting and Reporting by Charities* (March 2005); and
- Charity Commission guidance, *Public benefit: the public benefit requirement (PB1)*; *Public benefit: running a charity (PB2)*, and *Public benefit: reporting (PB3)* (all September 2013).

The report has been approved by the Council and has been signed on its behalf by:



Gwenda Sippings (Chair of Council)



Huw Wynne-Griffith (Honorary Treasurer)



Dr Lynn Williams (Honorary Secretary)

Date: 15th March 2016

Financial Review

The Society's financial position is healthy. The Revenue Accounts show a surplus for the year of £4,406 and the total assets of the Society at the end of 2015 stood at £177,740.

The Society does not employ any staff and so does not incur any costs in this regard. The promotion of its activities is heavily dependent upon the voluntary input of members of the Council and of other members of the Society.

Although income from subscriptions was 4% less than in 2014, that income, together with the Gift Aid recovered, amounted to £22,376 compared to the annual recurrent spend (that is, spend other than the capital expenditure on the Education Project) of £19,019. At present, therefore, the Society is "paying its way", with subscription income meeting annual costs, and there is no immediate case for an increase in the level of subscriptions. However, this is dependent on the Society's at least maintaining the present level of membership and on there being no adverse change to the Gift Aid arrangements.

Income from subscriptions and recovered Gift Aid amounted to 74% of the Society's total receipts in 2015. Almost all of the remainder of the receipts (£6,334, or 21%) derived from investment income. The income from investments represents a yield of just over 4% a year on the market value of the quoted investments. This income provides additional financial stability and also provides the resources to finance specific research projects and other capital expenditure.

The Society spent £8,000 in 2014 on a new website and £5,000 on a grant to the Dictionary of Welsh Biography. In 2015 it spent £7,000 on a research project into the statistics quoted about the condition of education in Wales. This represents a net total "capital" expenditure over the past two years of £17,000.

Policy on Holding and Investing Reserves

The Society has accumulated reserves over the years. These reserves were created for two reasons:

- first, to ensure that, should hard times befall the Society, then there would be sufficient resources for it to continue to function until more favourable circumstances prevailed;
- secondly, and importantly, to provide funds to finance particular projects of a capital nature that were too large to be absorbed by the Society's normal levels of income.

Spending under the second category is considered by the Council to be "capital spending".

The assets of the Society consist of cash (c. £24,000 as at 31 December 2015) together with its investments (c. £154,000).

There are no restrictions on how the reserves are applied and the Council considers that it has the power to accumulate income into the reserves. However, it is not the intention of the Council to accumulate funds except for the purposes outlined above. There is normally no intention to add to the Society's investments or to realise them.

The Society has approved an investment policy which is reviewed annually (most recently in October 2015). Currently, the investments consist of units in charity-only pooled funds, one invested in equities and another in bonds. The funds are shared, broadly equally, between two leading investment institutions, M&G Investments and Schroder.

Anrhydeddus Gymdeithas
Y Cymmrodorion
Sefydlwyd 1751



The Honourable Society
Of Cymmrodorion
Founded 1751

NODDWR/PATRON: EI UCHELDER BRENHINOL TYWYSOG CYMRU/ HRH THE PRINCE OF WALES

THE HONOURABLE SOCIETY OF CYMMRODORION

FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR TO 31 DECEMBER 2015

R Lewis
Lewis & Co
19 Goodge Street
London
W1T 2PH

Independent Examiner's Report to the Trustees

Accounts for the year ending 31 December 2015

I have examined the accounts on the following pages that have been prepared in accordance with what I understand to be current recommended accounting policies.

Respective responsibilities of trustees and independent examiner

As the charity's trustees you are responsible for the preparation of the accounts; you consider that an audit is not required for this year under section 144 of the Charities Act 2011 (the Charities Act) but that an independent examination is needed.

It is my responsibility:

- to examine the accounts under section 145 of the Charities Act, and
- to follow the procedures laid down in the general Directions given by the Charity Commission (under section 145(5)(b) of the Charities Act), and
- to state whether particular matters have come to my attention.

Basis of independent examiner's statement

My examination was carried out in accordance with the general Directions given by the Charity Commission. An examination includes a review of the accounting records kept by the charity and a comparison of the accounts presented with those records. It also includes consideration of any unusual items or disclosures in the accounts and to seek explanations from you as trustees concerning such matters. The procedures undertaken do not provide all the evidence that would be required in an audit and consequently no opinion is given as to whether the accounts present a "true and fair view" and the report is limited to those matters set out in the statement below.

Independent examiner's statement

In connection with my examination, no matter has come to my attention:

- (1) which gives me reasonable cause to believe that, in any material respect, the requirements:
 - to keep accounting records in accordance section 130 of the Charities Act;
 - to prepare accounts which accord with the accounting records and comply with the accounting requirements of the Charities Act have not been met; or
- (2) to which, in my opinion, attention should be drawn in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

RW Lewis

R Lewis FCA
Lewis & Co
19 Goodge Street
London
W1T 2PH

Date:

9/3/16

Statement of Trustees' Responsibilities

Accounting Records

Section 130 of the Charities Act requires charity trustees to ensure that accounting records are maintained that are sufficient to:

- a) show and explain all the charity's transactions;
- b) disclose at any time, and with reasonable accuracy, the financial position of the charity at that time;
- c) enable the trustees to ensure that any statement of account required by section 132(1) complies with the requirements of the Regulations made thereunder;

and, in particular, to contain

- d) entries showing, from day to day all sums of money received and expended by the charity, and the matters in respect of which the receipt and expenditure takes place; and
- e) a record of the assets and liabilities of the charity.

The trustees are also responsible for safeguarding the charity's assets and hence for taking reasonable steps for the prevention and detection of error, fraud and other irregularities.

In preparing the accounts the trustees are expected to select suitable accounting policies and apply them consistently, making judgements and estimates that are reasonable and prudent. These accounts have been drawn up on a "receipt and payments" basis as described in section 133 of the Charities Act.

HONOURABLE SOCIETY OF CYMMRODORION

FINANCIAL STATEMENTS TO 31 DECEMBER 2015

RECEIPTS AND PAYMENTS

RECEIPTS	2015 £	2014 £
Subscriptions	19,052	19,846
Montgomery Society contribution	200	200
Investment income	6,334	4,607
National Savings Bank interest	4	185
Sales of Dictionary of Welsh Biography	6,338	4,792
Sales of other publications	18	102
Gift Aid tax refund	23	37
Publishers Licensing Society	3,324	3,299
Legacies and donations	519	327
Miscellaneous Income	560	4,088
	215	10
TOTAL RECEIPTS	30,249	32,701
PAYMENTS	£	£
Meeting expenses	7,770	7,024
Transactions	7,258	22
Website & IT	1,810	9,385
AGM mailing	291	406
Programme	698	633
Examiner's fee	0	180
Archives	53	53
Other mailing	38	204
Administration	458	93
Sundry other costs and charges	122	30
Dictionary of Welsh Biography Grant	0	5,000
Charities Aid Foundation & GoCardless charges	205	25
Education project	6,824	192
Marketing	316	1,293
Medals, presentations & memorials	0	2,241
TOTAL PAYMENTS	25,843	26,781
SURPLUS OF RECEIPTS OVER PAYMENTS	4,406	5,920

HONOURABLE SOCIETY OF CYMMRODORION

FINANCIAL STATEMENTS TO 31 DECEMBER 2015

SCHEDULE OF ASSETS AS AT 31 DECEMBER 2015

	2015 £	2014 £
FIXED ASSETS		
Investments at cost (Note)	138,767	114,767
CURRENT ASSETS		
National Savings Bank	0	24,835
HSBC Main Account	23,341	18,254
HSBC Deposit Account	8	8
HSBC Second Account	550	394
PayPal Account	0	2
TOTAL ASSETS	<u>162,666</u>	<u>158,260</u>

Note	2015 Cost £	2015 Value £	2014 Cost £	2014 Value £
Investments				
M&G Charifund	30,000	34,281	24,000	28,385
M&G Charibond	35,000	32,503	29,000	28,498
Schroder Charity Equity Fund	38,767	38,017	32,767	35,805
Schroder Income Trust for Charities	35,000	49,039	29,000	29,741
	<u>138,767</u>	<u>153,840</u>	<u>114,767</u>	<u>122,429</u>

Reconciliation of Funds	£	£
Funds at 1 January 2015	158,260	152,340
Surplus for the year	4,406	5,920
Funds at 31 December 2015	162,666	158,260



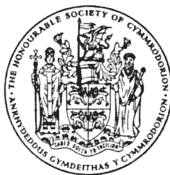
H R Wynne-Griffith
Honorary Treasurer
On behalf of the Trustees

Date: 9 March 2016

**Anrhydeddus Gymdeithas
y Cymmrodorion**

Er hyrwyddo iaith, Llen,
Chelfyddydau a Gwyddorau
Cymru

Sefydlwyd 1751



**The Honourable Society
of Cymmrodorion**

For the encouragement of the
Language, Literature, Arts and
Sciences of Wales

Founded 1751

Cymmrodorion, 157-163 Grays Inn Road, Llundain WC1X 8UE
www.cymmrodorion.org

2015 / 2016

Noddwr

Ei Uchelder Brenhinol Tywysog Cymru

Llywydd

Yr Athro Prys Morgan DL MA DPhil FSA FRHistS FLSW

Is-Lywyddion

EUB Y Tywysog Philip Dug Caeredin KG KT OM GBE LLD FRS

Kenneth Bowen MA DMus Hon RAM ARCM
FRSA

Y Gwir Anrhydeddus Arglwydd Crughywel MA
Carys, Y Fonesig Davies

Yr Anrhydeddus Glyn T Davies

Osian Ellis CBE DMus FRAM

Y Gwir Anrhydeddus Syr Anthony Evans RD MA
LLB FCI Arb

**Yr Athro Emeritws T Ceiri Griffith PhD DSc
(ob. 26 Mawrth 2016)**

**Y Gwir Anrhydeddus Arglwydd Howe o
Aberafan CH PC QC LLD (ob. 9 Hydref 2015)**

Y Gwir Anrhydeddus Arglwydd Kinnock o
Fedwellte LLD

A Kynric Lewis QC BSc LLB

Y Gwir Anrhydeddus Alun Michael BA JP FRSA

Yr Athro Arglwydd Morgan o Aberdyfi DPhil
DLitt MA FBA FRHistS FLSW

Y Gwir Anrhydeddus Arglwydd Morris o Aberafan
KG QC

Y Gwir Anrhydeddus Paul Murphy o Dorfaen

Y Gwir Anrhydeddus Arglwydd Owen MA MB
BChir

Yr Arglwydd Prys-Davies o Lanegryn LLD DSc

Dr Alwyn Roberts MA LLB

Geraint Francis Roberts BSc

Y Gwir Anrhydeddus Yr Arglwydd Thomas o
Gwmgiedd Kt PC, Arglwydd Brif Ustus Lloegr a
Chymru

Yr Athro Syr John Meurig Thomas DSc ScD DLitt
LLD FRS FLSW HonFREng HonFRSE

Syr Keith Thomas DLitt LLD FBA FLSW

Y Gwir Anrhydeddus Arglwydd Wigley o
Gaernarfon BSc

Yr Athro Emeritws J Gwynn Williams CBE DLitt

Y Cyngor

Anne Arnold BA MPhil	R Kenneth Kyffin BSc CEng MIEE
Yr Athro Thomas M O Charles-Edwards MA DPhil FBA FLSW	Y Parchedig Dr Adrian Morgan BA MPhil PhD
Yr Athro W Stuart Cole CBE BA MSc FCILT FICE,FRSA	Yr Athro Prys Morgan DL MA DPhil FSA FRHistS FLSW
Dr Rhian Davies MA PhD	Ceridwen Roberts OBE BA FAcSS
Elinor Talfan Delaney	Rhian Medi Roberts BA
Yr Athro John Elliott BSc(Econ) PhD FCIPD	Dr Sara Elin Roberts BA MSt DPhil
David Morgan Evans BA MIFA FSA	Gwenda Sippings MLib FCLIP FRSA
Yr Athro Helen Fulton BA DipCelt PhD FLSW	Jenkin Thomas MA
Arwyn Lloyd Hughes MA FSA FRHistS	Yr Athro Gruffydd Aled Williams BA PhD FLSW
Peter Jeffreys BA MEd PGCE	Dr Lynn Williams BA PhD
Robert John MA	Huw Wynne-Griffith MSc

Swyddogion

Cadeirydd y Cyngor	Gwenda Sippings (tan 24 Mawrth 2016)
	Ceridwen Roberts (o 24 Mawrth 2016 ymlaen)
Ysgrifennydd Mygedol/Honorary Secretary	Dr Lynn Williams
Trysorydd Mygedol/Honorary Treasurer	Huw Wynne-Griffith
Golygydd Mygedol/Honorary Editor	Yr Athro / Professor Helen Fulton

Archwilwr Annibynnol

Richard Lewis

157-163 Gray's Inn Road
Llundain WC1X 8UE

**Anrhydeddus Gymdeithas
y Cymmrodorion**

Er hyrwyddo iaith, Llen,
Chelfyddydau a Gwyddorau
Cymru

Sefydlwyd 1751



**The Honourable Society
of Cymmrodorion**

For the encouragement of the
Language, Literature, Arts and
Sciences of Wales

Founded 1751

Cymmrodorion, 157-163 Grays Inn Road, London WC1X 8UE
www.cymmrodorion.org

2015 / 2016

Patron

His Royal Highness The Prince of Wales

President

Professor Prys Morgan DL MA DPhil FSA FRHistS FLSW

Vice Presidents

HRH The Prince Philip, Duke of Edinburgh, KG KT OM GBE FRS

Kenneth Bowen MA DMus Hon RAM ARCM
FRSA

The Rt Hon The Lord Crickhowell MA

Carys, Lady Davies

The Hon Glyn T Davies

Osian Ellis CBE DMus FRAM

The Rt Hon Sir Anthony Evans RD MA LLB FCI Arb

**Emeritus Professor T Ceiri Griffith PhD DSc
(ob. 26 March 2016)**

**Th Rt Hon The Lord Howe of Aberavon CH PC
QC LLD (ob. 9 October 2015)**

The Rt Hon The Lord Kinnock of Bedwellty LLD

A Kynric Lewis QC BSc LLB

The Rt Hon Mr Alun Michael BA JP FRSA

Professor The Lord Morgan of Aberdyfi DPhil
DLitt FBA FRHistS FLSW

The Rt Hon The Lord Morris of Aberavon KG
QC LLD

The Rt Hon The Lord Murphy of Torfaen MA

The Rt Hon The Lord Owen MA MB BChir

The Lord Prys-Davies of Llanegryn LLD

Dr Alwyn Roberts MA LLB

Geraint Francis Roberts BSc

Professor Sir John Meurig Thomas DSc ScD FRS
FREng

Sir Keith Thomas DLitt LLD FBA

The Rt Hon The Lord Thomas of Cwmgiedd
Kt PC

The Rt Hon The Lord Wigley of Caernarfon
BSc

Emeritus Professor J Gwynn Williams CBE
DLitt

The Council

Anne Arnold BA MPhil	R Kenneth Kyffin BSc CEng MIEE
Professor Thomas M O Charles-Edwards MA DPhil FBA FLSW	The Reverend Dr Adrian Morgan BA MPhil PhD
Professor W Stuart Cole CBE BA MSc FCILT FICE,FRSA	Professor Prys Morgan DL MA DPhil FSA FRHistS FLSW
Dr Rhian Davies MA PhD	Ceridwen Roberts OBE BA FAcSS
Elinor Talfan Delaney	Rhian Medi Roberts BA
Professor John Elliott BSc(Econ) PhD FCIPD	Dr Sara Elin Roberts BA MSt DPhil
David Morgan Evans BA MIFA FSA	Gwenda Sippings MLib FCLIP FRSA
Professor Helen Fulton BA DipCelt PhD FLSW	Jenkin Thomas MA
Arwyn Lloyd Hughes MA FSA FRHistS	Professor Gruffydd Aled Williams BA PhD FLSW
Peter Jeffreys BA MEd PGCE	Dr Lynn Williams BA PhD
Robert John MA	Huw Wynne-Griffith MSc

Officers

Chair of Council	Gwenda Sippings (until 24 Mawrth 2016) Ceridwen Roberts (from 24 March 2016 onwards)
Honorary Secretary	Dr Lynn Williams
Honorary Treasurer	Huw Wynne-Griffith
Honorary Editor	Professor Helen Fulton

Independent Examiner

Richard Lewis

157-163 Gray's Inn Road
London WC1X 8UE